開元釋教錄卷第九　　陛

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

總括群經錄上之九　大唐傳譯之餘

師子莊嚴王菩薩請問經一卷　一名八部佛名經龍朔三年於慈恩寺譯見大周錄

離垢慧菩薩所問礼佛法經一卷　龍朔三年於慈恩寺譯見大周錄

阿吒那智經一卷　龍朔三年於慈恩寺譯見續高僧傳

右三部三卷　前二部二卷見在　後一部一卷今闕

沙門那提唐曰福生具依梵言則云布如烏伐耶以言煩多故此但訛略而云那提也本中印度人少出家名師開悟志氣雄遠弘道為懷歷遊諸國務在開物而善達聲明通諸詁訓大夏言為文士擬此土蘭臺著作者性泛愛好奇尚聞有涉悟不憚艱危曾往執師子國又東南上楞伽山南海諸國隨緣達化承脂那東國盛傳大乘佛法崇盛贍洲稱最乃搜集大小乘經律論五百餘甲合一千五百餘部以天皇永徽六年創達京師有勅

今於慈恩寺置所司供給時玄奘
法師當途翻譯聲華騰蔚無由克
彰掩抑蕭條般若是難那提不蒙
引致無由自敘顯慶元年勅往昆
崙諸國採取異藥既至南海諸王
歸敬為別立寺度人授法弘化之
廣又倍於前以昔被勅往理須返
命慈恩梵本擬重尋研龍朔三年
還返舊寺所齎諸經並為奘將北
出意欲翻度莫有依憑惟譯八曼
荼羅等經三部要約精最可常行學
禪林寺沙門慧詳譯語豐德寺沙
門道宣綴文并製序其年南海真
臘國為那提素所化者奉敬無已
思見其人合國宗師假途遠請乃
云國有好藥唯提識之請自採取
下勅聽往返亦未由曾有傳說大
夏行人云那提三藏乃龍樹之門
人也所解無相與奘頗反西梵僧
云大師隱後斯人第一深解實相
善達方便小乘五部毗尼外道四
韋陀論莫不洞達源底通明言義
詞出珠聯理暢霞舉所著大乘集 [illegible]

[illegible]

義論可有四十餘卷將事譯之被
進逆闕夫以抱麟之歎代有斯難
知人難哉千齡罕遇那提挾道遠
至投身北冥既無所待乃三被毒
毒充南後嶠嶇數萬頻歷瘴氣要
命道命斯人斯在嗚呼惜哉

大般涅槃經後譯荼毗分二卷 [illegible]
[illegible]沙門會寧[illegible] 錄序見大周錄
右一部二卷其本見在
沙門若那跋陀羅唐云智賢南海
波淩訶陵國人也善三藏學往者麟
德年中益府成都沙門會寧欲游
天竺觀禮聖跡汎舶西逝路經波
淩國遂共智賢譯涅槃後分二卷
寄經達於交州會寧方之天竺後
至儀鳳年初交州都督梁難敵遣
使附經入京三年戊寅大慈恩寺
沙門靈會於東宮啟請施行

大乘顯識經二卷 [illegible]
大方廣佛華嚴經續入法界品一卷 [illegible]
方廣大莊嚴經十二卷 [illegible]

東

證契大乘經二卷

大乘離文字普光明藏經一卷

大乘遍照光明藏無字法門經一卷

大方廣師子吼經一卷

大乘百福相經一卷

大乘百福莊嚴相經一卷

大乘四法經一卷

菩薩修行四法經一卷

七俱胝佛大心准提陁羅尼經一卷

佛頂最勝陁羅尼經一卷

最勝佛頂陁羅尼淨除業障經一卷

大乘密嚴經三卷 見大周錄

造塔功德經一卷

金剛般若波羅蜜經破取著不壞假名論二卷 功德施菩薩造亦云功德施論見大周錄永淳二年九月十五日於西太原寺歸寧院譯

大乘廣五蘊論一卷 安慧菩薩造亦名廣五蘊見大周錄垂拱元年六月二十五日於西太原寺歸寧院譯

右一十八部三十四卷其本並在

沙門地婆訶羅唐言日照中印度人洞明八藏博曉四含戒行清高學業優贍尤工呪術兼洞五明志在利生來遊此國以天皇儀鳳初至天后垂拱末於兩京東西太原寺 西太原寺今名西崇福寺東太原寺今名大福先寺是也 及西京弘福寺譯大乘顯識經等一十八部沙門戰陁般若提婆譯語沙門慧智證梵語勑召名德十人助其法化沙門道成薄塵嘉尚圓測靈辯明恂懷度等證義沙門思玄復禮等綴文筆受天后親敷睿藻製序標首光飾像教傳之不朽也

佛頂尊勝陁羅尼經一卷 初出與日照等譯者同本 儀鳳四年正月五日譯畢

右一部一卷其本見在

清信士杜行顗京兆人儀鳳中任

開元釋教錄卷第九　第五張　登

東

朝散郎行鴻臚寺典客署令顗明諸蕃語兼有文藻天竺語書亦窮其妙于時有罽賓國僧佛陁波利賫梵經一夾詣闕奉獻天皇有詔令顗翻出名為佛頂尊勝陁羅尼寧遠將軍度婆及中印度三藏法師地婆訶羅證譯是時儀鳳四年正月也此杜譯者有廟諱國諱皆隱而避之即世尊為聖尊世界為生界大勢為大趣救治為救除譯訖奉進皇上讀訖顧謂顗曰既是聖言不須避諱杜時奉詔以正屬有故而寢焉荏苒之間杜君長逝未遑改正其經遂行後日照三藏奉詔再譯名佛頂最勝陁羅尼大周録云佛頂尊勝陁羅尼日照三藏譯者誤也

十門辯惑論二卷 答太子文學權無二釋典稽疑或三卷

右一部二卷其本見在

沙門釋復禮京兆人俗姓皇甫氏少出家住興善寺性虛靜寡嗜慾遊心內典兼博玄儒尤工賦詠善於著述俗流名士皆慕仰之三藏地婆

訶羅實叉難陁等譯大莊嚴花嚴
等經皆勅召禮令同翻譯綴文識
義首爲湍人天皇永隆二年辛巳
因太子文學權無二述釋典獵撿
十條用以問禮請令釋滯遂爲答
之撰成一卷名曰十門辯惑論賓
主酬答剖析稽疑文出於智詞義
往於心外如斯答對非此而誰可
謂龍樹更生馬鳴再出權文學親
斯論已深敬歎頂戴遵行此雖
一時之酬答是爲萬代之龜鏡也
法師撰有文集行於代焉
大唐慈恩寺三藏法師傳十卷
右一部十卷其本見在
沙門釋彥悰本名子立天皇改爲
彥悰俗姓趙氏天水人也遠祖因
官徙寓新平故爲豳[豳州 新平]人焉曾
祖及父俱勵高尚並即隋秘書郎
飛之第三子也生而岐嶷有辭俗
之志年十五貞觀三年出家住豳
州昭仁寺此寺即破薛舉之戰場
也立識敏才俊神清道遠習林遠
之高風有肇睿之識量情學閑微
[illegible]

勅召充大慈恩寺翻經大德次補
西明寺綱維後授太原寺主皆降
綸旨令維寺任天皇之代頻召入內
與黃冠對論皆挫音事在別傳
立以奘法師求經印度若無紀
述罕聞遂撰慈恩三藏行傳
未成而卒後弘福寺沙門彥悰續而
成之總成十卷故初題云沙門慧
立本釋彥悰箋
四分比丘戒本一卷 [illegible]
四分比丘尼戒本一卷 [illegible]
四分僧羯磨三卷 [illegible]
四分尼羯磨三卷 [illegible]
右四部八卷其本並在
沙門釋懷素俗姓范氏京兆人世表
冠冕貞觀十九年出家師奘法師
為弟子而立性聰敏專尋經論進
具之後偏肄毗尼依道成律師學
四分律不滯時序而為上首先居
弘濟後住太原學侶雲奔教授無
輟以先德所集多不依文字已私
見妄生增減遂乃撿尋律藏抄出
戒心羯磨但取成文非妄穿鑿可

謂剎微塵等經軌波瀾而已焉又
別撰四分記鈔夢經論疏記等五
十餘卷行於代
大方廣圓覺修多羅了義經一卷
右一部一卷其本見在
沙門佛陀多羅唐云覺救北印度
罽賓人也於東都白馬寺譯圓覺
了義經一部此經近出不委何年
且知道為懷務甄詐妄但真詮不
謬豈假具知年月耶
佛頂尊勝陀羅尼經一卷 [illegible]
本見大周錄 [illegible]經無序
右一部一卷其本見在
沙門佛陀波利唐言覺護北印度
罽賓國人忘身徇道遍觀靈跡聞
文殊師利在清涼山遠涉流沙躬
來禮謁以天皇儀鳳元年丙子杖
錫五臺虔誠禮拜悲泣雨淚望覩
聖容倏焉見一老翁從山中出來
作婆羅門語謂波利曰師精誠懇
惻何所求耶波利答曰聞文殊大
士隱跡此山從印度來欲求瞻禮
翁曰師從彼國將佛頂尊勝陀羅
[illegible]

尼經來不此土衆生多造諸罪出
家之輩亦多所犯佛頂神呪除罪
秘方若不將經徒來何益縱見文
殊何必能識師可還西國取彼經
來流傳此土即是遍奉衆聖廣利
群生拯濟幽冥報諸佛恩也師取
經來至此弟子當示師文殊師利
菩薩所在波利聞此語已不勝喜
躍遂裁抑悲淚向山更礼舉頭之
頃忽不見老人波利驚愕倍增虔
敬遂返歸本國取得經來既達帝
城便求進見有司具狀聞奏大皇
重其精誠崇斯秘典遂詔鴻臚寺
典客令杜行顗及日照三藏於內
共譯譯訖觀絹三十疋經留在內
波利因乃垂泣奏曰委棄身命志
在利人請布流行是所誠望帝愍
其專至遂留所譯之經還其梵本
任將流布波利得經不勝喜躍將
向西明寺訪得善梵語僧順貞奏
共翻譯帝允其請遂對諸大德共
貞翻出名佛頂尊勝陁羅尼與前
杜令所翻之者呪韻經文大同小
[illegible]

果波利所願已畢持經梵本入於

五臺于今不出莫知所之此諸衆

譯此承詢布 [illegible]

[illegible]

大方廣佛華嚴經不思議佛境界分一卷 [illegible]

大方廣佛華嚴經脩慈分一卷 [illegible]

大乘造像功德經二卷 [illegible]

智炬陁羅尼經一卷 [illegible]

諸佛集會陁羅尼經一卷 [illegible]

大乘法界無差別論一卷 [illegible]

右六部七卷其本並在

沙門提雲般若或云提雲陁若那

唐云天智于闐國人學通大小 [illegible]

兼真俗咒術禪門悉皆諳曉以天
后永昌元年來屆于此即以其年
謁帝于洛勅於魏國東寺（周東寺）
翻經以永昌元年己丑至天授二
年辛卯總出經論六部沙門戰陀
慧智等譯語沙門處一等筆受沙
門復禮等綴文沙門德感慧儼法
明弘景等證義

請觀世音菩薩頌一卷（見大周錄）
右一部一卷其本見在
沙門釋慧智父印度人也婆羅門
種因使遊此而生於智少而精勤
有出俗之志天皇時因長年婆羅
門僧奉勅度為弟子本既梵人善
閑天竺書語又生唐國復練此土
言音三藏地婆訶羅提雲若那寶
思惟等所有翻譯皆召智為證兼
令度語智以天后長壽二年癸巳
於東都佛授記寺自譯讚觀世音
頌一部

大周刊定衆經目録十五卷
右一部十五卷其本見在
沙門釋明佺東都佛授記寺僧也
（[illegible]）

尤精律學兼閑經論天后天册万
歲元年乙未勅刊定經目㑹首末
條錄編比次序與勘經大德二十
餘人同共參定雖云刊定繁穢尤
多雖見流行實難憑准中有乘舛
如別所述

大方廣佛花嚴經八十卷 (第二出與晉譯舊經同本 … 天后代於東都大遍空寺譯 … 聖曆二年十月八日 於佛授記寺功畢)

文殊師利授記經三卷 (第三出與文殊師利佛土嚴淨經等同本 今編當第十五會)

大方廣入如來智德不思議經一卷 (第四出與度諸佛境界智光嚴經等同本 於東都佛授記寺譯)

大方廣如來不思議境界經一卷 (第二出 … 同本)

大方廣普賢菩薩所說經一卷

大乘入楞伽經七卷 (第四出 … 同本 … 長安四年正月五日 … 功畢)

觀世音菩薩秘密藏神呪經一卷 (神龍元年五月五日 … 初出)

妙臂印幢陁羅尼經一卷 (與寶思惟等出者同本 第二出)

百千印陁羅尼經一卷 (陁羅尼經同本)

開元釋教錄卷九 第十貳張 陸

赤甲

救面燃餓鬼陀羅尼神呪經一卷
右繞佛塔功德經一卷 [illegible]
大乘四法經一卷 [illegible]
十善業道經一卷
大乘起信論二卷 [illegible]
摩訶般若隨心經一卷
大方廣不生不滅經一卷
大方廣如來難思議境界經一卷
離垢淨光陀羅尼經一卷 [illegible]
菩薩出生四法經一卷
右一十九部一百七卷 [illegible]
[illegible]
沙門實叉難陀唐云喜學于闐國
人智度弘曠利物為心善大小乘
兼異學論天后明揚佛日敬重大
乘以華嚴舊經處會未備遠聞于
闐有斯梵本發使求訪并請譯人
實叉與經同臻帝闕以天后證聖
元年乙未於東都大內大遍空寺
譯花嚴經天后親臨法座煥發序
文自運仙毫首題名品南印度沙
門菩提流志沙門義淨同宣梵本
後付沙門復禮法藏等於佛授記
[illegible]

寺譯至聖曆二年己亥功畢又至
久視元年庚子於三陽宮內譯大
乘入楞伽經及於西京清禪寺東
都授記寺譯文殊授記等經前後
揔譯一十九部沙門波崙玄軌等
筆受沙門復禮等綴文沙門法寶
弘景等證義太子中舍賈膺福監
護至長安四年實叉緣毋年老請
歸覲省表書再上方蒙允許勅御
史霍嗣光送至于闐後和帝龍興
景龍二年達于茲土帝屈万乘之
尊親迎於開遠門外京城緇侶備
諸幢幡逆路導引仍裝飾青象令
乘入城勅於大薦福寺安置未遑
翻譯遘疾弥留以景雲元年十月
十二日右脇累足終于大薦福寺
春秋五十有九緇徒悲噎歎法棟
之遽摧俗侶哀號恨群生之失導
有詔聽依外國法葬以十一月十
二日於開遠門外古燃燈臺焚之
薪盡火滅其舌猶存斯是弘法之
嘉瑞也至十二月二十三日本國

開元釋教錄卷第九　第十五張　[illegible]

長

門人悲智勅使奇逅道光送其像
像及斯靈香還歸于闐起塔供養
後人復於夾尸之所起七層塔焉
不空羂索陀羅尼經一卷 [illegible]
右一部一卷其本見在
婆羅門李無諂北印度嵐波國人
識量聰敏內外該通唐梵二言洞
曉無滯三藏阿儞真那菩提流志
等翻譯眾經並無諂度語以天后
代聖曆三年庚子三月有新羅國
僧明曉遠觀唐化將欲旋途請諸
將門先所誦咒慇懃固請譯出
真言便於佛授記寺翻經院譯同明咒於佛
授記寺翻經院為譯不空羂索陀
羅尼經一部沙門波崙筆受至久
視元年八月將所譯經更為刪緝
重勘梵本方為終畢
無垢淨光大陀羅尼經一卷 [illegible]
右一部一卷其本見在
沙門彌陀山唐言寂友覩貨邏國
人也幼小出家遊諸印度遍學經
開元釋教錄卷九 第十六張 絲

論於楞伽偈含衆為精妙志弥像
法無懸鄉邦杖錫而進未臻皇闕
於天后代共寶叉難陀譯大乘入
楞伽經後於天后末年共沙門法
藏等譯無垢淨光陀羅尼經一部
譯畢進內辭帝歸邦天后厚遺任
歸本國

甄正論三卷
右一部三卷其本見在
沙門釋玄嶷俗姓杜名乂先是黃
冠為東都大弘道觀主遊心七略
妙善三玄黃宗之中此為綱領天
后心崇大法弘闡釋宗人逶歸心
請求剃落詔許度之住佛授記寺
後為寺都兼預翻譯恙彼宗之虛
誕知正教之可憑遂造甄正論一
部指陳虛偽主客問荅極為省要

不空羂索陀羅尼自在王呪經三卷 [illegible]

浴像功德經一卷 [illegible]

拔量數珠功德經一卷 [illegible]

[illegible]

長

觀世音菩薩如意摩尼陀羅尼經一

[illegible]

卷 [illegible]

文殊師利根本一字陀羅尼經一卷

[illegible]

大陀羅尼末法中一字心呪經一卷 [illegible]

[illegible]

隨求即得大自在陀羅尼神呪經一

卷 [illegible]

右七部九卷其本並在

沙門阿你真那唐云寶思惟北印

度迦濕蜜羅國人刹帝利種族望

之華曾幼而捨家禪誦爲業進具

之後專精律品復慕解脫歷覽

真俗亂文呪術尤工其妙加以化

導爲心無戀鄉國以天后長壽二

年癸巳届于洛都勅於天宮寺安

置即以天后長壽二年癸巳至中

宗神龍二年丙午於授記天宮福

光等寺譯不空羂索陀羅尼經等

七部後至睿宗太極元年壬子四

開元釋教錄卷第九 [illegible]

月太子洗馬張齊賢等繕寫進内
至延和元年六月勅令祠部尚書
晋國公薛稷右常侍高平侯徐彦
伯等詳定入目施行三藏自神龍
二年已後更不譯經唯精勤礼誦
脩諸福業每於晨朝磨香爲水塗
浴佛像後方飲食從始至終此爲
恒業衣鉢之外隨得隨施後於龍
門山請置一寺依外國法式製造
皆爲天竺已及門人同居此寺精
誠所感其數寔多壽年百餘以開
元九年殁於寺矣
金光明最勝王經十卷 [illegible]
能斷金剛般若波羅蜜多經一卷 [illegible]
佛爲難陀說出家入胎經二卷 [illegible]
入定不定印經一卷 [illegible]
藥師瑠璃光七佛本願功德經二卷 [illegible]

[illegible]

彌勒下生成佛經一卷 [illegible]

[illegible]

佛爲勝光天子說王法經一卷 [illegible]

[illegible]

造像功德經一卷 [illegible]

[illegible]

數珠功德經一卷 [illegible]

[illegible]

觀自在菩薩如意心陀羅尼呪經一卷

[illegible]

曼殊室利菩薩呪藏中一字呪王經一卷

[illegible]

稱讚如來功德神呪經一卷 [illegible]

[illegible]

大孔雀呪王經三卷 [illegible]

[illegible]

佛頂尊勝陀羅尼經一卷 [illegible]

[illegible]

莊嚴王陀羅尼呪經一卷 [illegible]

香王菩薩陀羅尼呪經一卷 [illegible]

一切功德莊嚴王經一卷 [illegible]

拔除罪障呪王經一卷 [illegible]

善夜經一卷 [illegible]

大乘流轉諸有經一卷 [illegible]

妙色王因緣經一卷 [illegible]

佛為海龍王說法印經一卷 [illegible]

能斷金剛般若波羅蜜多經論頌一卷 [illegible]

能斷金剛般若波羅蜜多經論釋三卷 [illegible]

因明正理門論一卷 [illegible]

成唯識寶生論五卷 [illegible]

觀所緣論釋一卷 [illegible]

掌中論一卷 [illegible]

取因假設論一卷 [illegible] 年十月四日於西 [illegible]

觀總相論頌一卷 [illegible]

止觀門論頌一卷 [illegible]

手杖論一卷 [illegible]

六門教授習定論一卷 [illegible]

五蘊皆空經一卷 [illegible]

三轉法輪經一卷 [illegible]

無常經一卷 [illegible]

八無暇有暇經一卷 大足元年九月十三日於東都大 [illegible]

長爪梵志請問經一卷 [illegible]

譬喻經一卷

略教誡經一卷

療痔病經一卷

根本說一切有部毗奈耶五十卷

根本說一切有部苾芻尼毗奈耶二十卷

根本說一切有部毗奈耶雜事四十卷

根本說一切有部尼陀那目得迦十卷

根本說一切有部戒經一卷

根本說一切有部苾芻尼戒經一卷

根本說一切有部百一羯磨十卷

根本說一切有部毗奈耶頌五卷

根本說一切有部毗奈耶雜事攝頌

一卷（景龍四年於大薦福寺翻經院譯）

根本說一切有部尼陁那目得迦攝頌一卷（景龍四年於大薦福寺翻經院譯）

根本薩婆多部律攝二十卷（尊者勝友集）[illegible]

一百五十讚佛頌一卷（[illegible]）

龍樹菩薩勸誡王頌一卷（[illegible]）

大唐西域求法高僧傳二卷（[illegible]）

大唐南海寄歸內法傳四卷（[illegible]）

別說罪要行法一卷（[illegible]）

受用三水要法一卷（[illegible]）

護命放生軌儀一卷（[illegible]）

法華論五卷（[illegible]）

集量論四卷（[illegible]）

右六十一部二百三十九卷（[illegible]）

沙門釋義淨齊州人俗姓張字文明髫齔之年辭榮落彩於是遍詢名匠廣探群籍內外閑曉今古遍知年十有五志遊西域仰法顯之

雅操慕玄奘之高風加以勤無棄
時手不釋卷弱冠登具逾厲堅貞
咸亨二年三十有七方叶凤懐遂
之廣府初結搢同志數滿十人泊
乎汎舶餘皆退罷唯淨堅心轉熾
遂即孤行備歷艱難漸達印度所
至之境皆洞言音凡遇王臣咸家
礼重鷲峯雞足並親登陟祇園鹿
苑咸悉周遊憩那爛陁礼菩提樹
遍師明匠學大小乘所為寺周遊
歸故里凡所歷遊三十餘國往來
問道出二十年以天后證聖之元
乙未仲夏還至河洛將梵本經律
論近四百部合五十万頌金剛座
真容一鋪舍利三百粒天后歡法
重人親迎于上東門外洛陽緇侶
備設幢幡兼陳鼓樂在前導引勅
於佛授記寺安置所將梵本並令
翻譯初共于闐三藏實叉難陀翻
花嚴經久視已後方自翻譯即以
久視元年庚子至長安三年癸卯
於東都福先寺及西京西明寺譯
金光明最勝王能斷金剛般若入

定不定印弥勒成佛一字呪王莊
嚴王陁羅尼善夜流轉諸有妙色
王因緣無常八無暇有暇長爪梵
志等經根本說一切有部毗柰耶
尼陁耶目得迦百一羯磨及律攝
等學中取因假設六門教授等論
及龍樹勸誡頌已上二十部一百
一十五卷北印度沙門阿儞真那
證梵文義沙門波崙復禮慧表智
積等筆受證文沙門法寶法藏德
感成莊神英仁亮大儀慈訓等證
義成均太學助教許觀監護繕寫
進內天后製新翻聖教序令標經
首暨和帝龍興神龍元年乙巳於
東都內道場譯孔雀王經又於大
福先寺譯勝光天子香王菩薩呪
一切功德莊嚴王等經上四部六
卷沙門盤度讀梵文沙門玄傘筆
受沙門大儀證文沙門勝莊利貞
等證義兵部侍郎崔湜給事盧粲
等潤文正字秘書大監駙馬都尉
觀國公楊慎交監護和帝心崇釋
典製序褒揚号爲大唐龍興三藏

聖教序帝御洛城西門宣示群辟
淨所新翻並令標引二年丙午隨
駕歸京勅於大薦福寺別置翻經
院處之三年丁未帝召入內并同
翻經沙門九旬坐夏帝以昔居房
部幽厄無歸祈念藥師遂蒙降祉
貸茲往澤重闡洪猷因命法徒更
令翻譯於大佛光殿譯成二卷名
藥師瑠璃光七佛本願功德經帝
御法筵手自筆受又至景龍四年
庚戌於大薦福寺譯浴像功德數
珠功德如意心尊勝拔除罪障出
家入胎五蘊皆空三轉法輪譬喻
療痔病等經根本說一切有部苾
芻尼毗柰耶毗柰耶雜事二衆戒
經毗柰耶頌雜事攝頌尼陁那目
得迦攝頌唯識寶生觀所緣釋等
已上二十部八十八卷吐火羅沙
門達磨末磨中印度沙門拔弩證
梵義罽賓沙門達磨難陁證梵文
居士東印度首領伊舍羅證梵本
沙門慧積居士中印度李釋迦度
頗多等讀梵本沙門文綱慧沼利

貞勝莊愛同思恒等證義沙門玄
傘智積等筆受居士東印度瞿曇
金剛迦濕弥羅國王子阿順等證
譯修文館大學士特進趙國公李
嶠兵部尚書逍遙公韋嗣立中書
侍郎趙彥昭吏部侍郎盧藏用兵
部侍郎張說中書舍人李乂蘇頲
等二十餘人次文潤色左僕射舒
國公韋巨源右僕射許國公蘇瓌
等監譯祕書大監嗣虢王邕監護
又至睿宗景雲二年辛亥於大薦
福寺復譯攝讃如来功德神呪佛
爲龍王說法印略教誡等經能斷
般若論頌及釋因明理門觀揔相
頌止觀門頌手杖等論及法華集
量百五十讃合一十二部二十一
卷沙門昌利末底烏帝提婆等讀
梵本沙門玄傘智積等筆受沙門
慧沼等證義太常卿衛國公薛崇
胤監護合從天后久視元年庚子
至睿宗景雲二年辛亥都譯五十
六部二百三十卷又別撰大唐西
域求法高僧傳南海寄歸內法傳
開元釋教録卷第九　第十八張　陟

別說罪要行法受用三水要法護
命放生軌儀凡五部合九卷又出
說一切有部跋窣堵即諸律中事皮革藥之類
出龍藏更可諸有約七八十卷但出其本
末遑刪綴遷入泥洹其文遂寢淨
又於一切有部律中抄諸緣起別
部流行如摩竭魚因緣等四十二
經四十九卷既是別生抄經不合
爲翻譯正數今載別生錄中如斯
繁錄中具列名目淨雖遍翻三藏
而偏功律部譯綴之暇曲授學徒
凡所行事皆尚其急護濾漉機特
異常倫學侶傳行遍於京洛美哉
亦遺法之盛事也以先天二年卒
春秋七十有九矣
大寶積經一百二十卷重合新譯神龍二年創首先天二年功畢
右此部經新譯舊譯四十九經合
舊新成一部於中新取二十六會
三十九卷爲菩提流志新譯餘二
十三會八十一卷並是舊譯勘同
編入已備餘錄故不重存其新譯
會名具如別錄初第十一卷寶積
開元釋教錄卷第九 第二十九張 雕

部中依文編列

實相般若波羅蜜經一卷

文殊師利所說不思議佛境界經二卷

大乘金剛髻珠菩薩修行分一卷

寶雨經十卷

大乘伽耶山頂經一卷

不空羂索神變真言經三十卷

千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經一卷

如意輪陀羅尼經一卷

六字神呪經一卷

開元釋教錄卷第九　第十張　肆

護命法門神呪經一卷 [illegible]

廣大寶樓閣善住秘密陁羅尼經三卷 [illegible]

一字佛頂輪王經五卷 [illegible]

文殊師利寶藏陁羅尼經一卷 [illegible]

金剛光焰止風雨陁羅尼經一卷 [illegible]

有德女所問大乘經一卷 [illegible]

般若波羅蜜多那經一卷 [illegible]

妙慧童女所問經一卷 [illegible]

不空羂索呪心經一卷 [illegible]

妙德婆羅門女問佛轉何法輪經一卷

智猛長者問經一卷 [illegible]

佛入毗耶離除一切鬼病經一卷 [illegible]

[illegible]

鄔邪經一卷 [illegible]

大陁羅尼經一卷 [illegible]

文殊師利呪法藏經一卷 [illegible]

一字呪王經一卷 [illegible]

無迦略曳菩薩造廣大摩尼秘密善

住經一卷 [illegible]

釋般若六字三句論一卷 [illegible]

右五十三部一百一

十一卷 [illegible]

沙門菩提流志本名達摩流支唐

言法希天后改為菩提流志唐云

覺愛南印度人婆羅門種姓迦葉

氏聰叡絶倫風神爽異生年十二

外道出家師事波羅奢羅學彼經

術遂洞曉聲明尤閑數論陰陽曆

數地理天文呪術醫方皆如指掌

年登耳順自謂孤行撩僧論議賂

以身事時有大乘上座部三藏厥

号耶舍瞿沙知其根熟遂與交論

未越幾關詞理俱屈始知佛日高

明匪螢燈並照法海深廣豈涓滴

等潤於是沒身敬事專學佛乘奉

長

我無衛志御高峻崇意有在解學
竟深未越五年通達三藏天皇練
聞雅譽遣使往邀未及使還白雲
遠駕暨天后御極方赴帝京以長
壽二年癸巳創達都邑即以其年
於佛授記寺譯寶雨經中印度王
使沙門梵摩同宣梵本沙門戰陁
居士婆羅門李無諂譯語沙門慧
智證譯沙門處一等筆受沙門
思玄等綴文沙門圓測神英等證
義司賓寺丞孫辟監護後於大周
東寺譯相般若金剛髻大乘伽
那頂有德妙善文殊不思議境界
妙德文問佛等經又於佛授記寺
譯婆命法門六字神呪般若蜜多
那不空羂索呪心智猛長者問除
鬼病那耶大陁羅尼文殊呪法藏
一字呪王摩尼秘密善住等經及
般若六字三句論已上一十九部
合二十卷沙門行感等同譯後至
和帝龍興神龍二年丙午隨駕歸
京勅於西崇福寺安置遂譯廣大
寶樓閣不空羂索神變一字佛頂
[illegible]

千手千眼陁羅尼如意輪文殊
寶藏金剛光焰等經及大寶積此
經都有四十九會上代譯者摘會
别翻而不終部帙往者貞觀中玄
奘法師往遊印度將梵本還弘
福寺譯大菩薩藏經即是寶積第
十二之一會後於玉華宮寺翻大
般若竟諸德懇請翻寶積法
師云譯寶積之功不減於般若今
生涯已窮恐不終其事固請不已
遂略受譯之可得數行乃嘆數曰
此經與此土群生未有緣矣命氣
力衰竭不能辦也因而遂輟流悲
未日復賫其梵本和帝命太續興
餘功遂廣鳩碩德并召名儒其譯
舊翻之經考按新来之本上代譯
者勘同即附昔来未出擬具翻
並復舊義揀迷詳文重譯始手神
龍二年丙午創筵迄于睿宗先天
二年癸丑畢席於中二十六會三
十九卷流志新譯謂三律儀會无
邊莊嚴會无量壽如来會不動如
来會被甲莊嚴會文殊師利普門

開元釋教錄卷九 [illegible] 丙

長

會出現光明會佛為阿難說度脫
會無盡伏藏會授幻師跋陀羅記
會大神變會優波離會發勝志樂
會善順菩薩會勤授長者會優陀
延王會妙慧童女會恒河上優婆
夷會功德寶花敷菩薩會善德天
子會阿闍世王子會淨信童女會
彌勒菩薩所問會无盡慧菩薩會
勝鬘夫人會廣博仙人會創發題
目於大內佛光殿和帝親御法筵
筆受經首百僚侍坐妃后同觀求
之古人無以加也逮睿宗踐祚復
於北苑白蓮花亭及大內甘露等
殿別開會首亦親筆受並沙門思
忠及東印度大首領伊舍羅譯中
書度頗具等譯梵文北印度沙門
達摩南印度沙門波若丘多等證
梵義沙門慧覺宗一普敬履方等
筆受沙門勝莊法藏塵外無著深
亮懷迪等證義沙門承禮神暕雲
觀等次文太子詹事東海郡公徐
堅邠王傅固安伯盧粲尚書右丞
東海男盧藏用中書舍人野王男
開元釋教錄卷第九　第二十三張　丝

蘇瑨禮部郎中孟景直左補闕孫
騎男王瑨太府丞顔溫之太常博
士賀知章等潤色中書侍郎平典
侯陸象先侍中鉅鹿公魏知古等
監譯前太常卿薛崇胤通事舍人
新褒男楊仲嗣監護繕寫既了將
本進內睿宗外揔万方内崇三寶
御筆製序標於經首前後總譯五
十三部合一百一十一卷三藏流
志自翻寶積經了更不譯經禪觀
怡神金丹養志壽雖過百道業無
虧持誦經行長齋靡替至開元十
二年隨駕入洛勅於長壽寺安置
以流志所住加号開元至十五年
九月顧謂門人曰泡幻之身日就
羸朽縱然久住終歸磨滅吾生年
攝養兼充兼并今漸延耄從更延
時遂從二十日不飲不食藥餌俱
絶雖向五旬神色不異至十一月
三日遂索香水洗浴換新淨衣至
四日晨朝取梵本衆經手擎頂戴
二讚歎至五日齋時告諸侍人
皆令四散吾當就靜汝勿喧聲遂

開元錄卷第九　第三十張　四

於淨室之中右脇而臥奄然而卒
春秋一百五十有六自非積脩勝
業既歷塵劫焉能脩此遐齡者哉
壽已者也既聞天聽皇哀感慟
歎久之追贈鴻臚大卿謚曰開元
一切遍知三藏詔遣內侍杖護敕
徒東都監葬勅內庫出物供其所
須務令優贍無限其數於是幽縛
羽儀幡幢花蓋闐塞街巷而不可
數遂遷窆於龍門起塔供養焉 [illegible]
五分羯磨一卷
右一部一卷其本見在
沙門釋愛同俗姓趙氏本天水人
代襲冠冕同靖弱出家後以律學
馳譽講務沙纂律述近師賁昔宋
朝列宿三藏律書華沙聚律因
出羯磨一卷時運遷移其本零落
尋求不獲學者無依同遂於大律
之內抄出羯磨一卷彼宗學者咸
傳流布
新譯花嚴音義二卷
右一部二卷其本見在
沙門釋慧苑京地人花嚴藏法師
[illegible] 第十七張 [illegible]

上首門人也勤學無惰內外該通

華嚴一宗尤所精達苑以新譯之

經未有音義披讀之者取決無從

遂博覽字書撰成二卷使尋讀之

者不遠求師而決於字義也

說妙法決定業障經一卷 [illegible]

出生無邊門陀羅尼經一卷 [illegible]

師子素馱娑王斷肉經一卷 [illegible]

大乘修行菩薩行門諸經要集三卷 [illegible]

右四部六卷其本並在 [illegible]

沙門釋智嚴于闐國王之質子也

[illegible]持名樂 [illegible] 幼至大唐早居榮

祿授左領軍衛大將軍上柱國封

金滿郡公而立性淳質貞信居懷

請捨宅置寺奉為國家神龍二年

五月十一日勑允其所請又自惟

生居異域長自中華幸得侍奉四

朝班榮寵極猶恐叨承厚祿濫沐

殊恩於是固請出家冀酬玄澤神

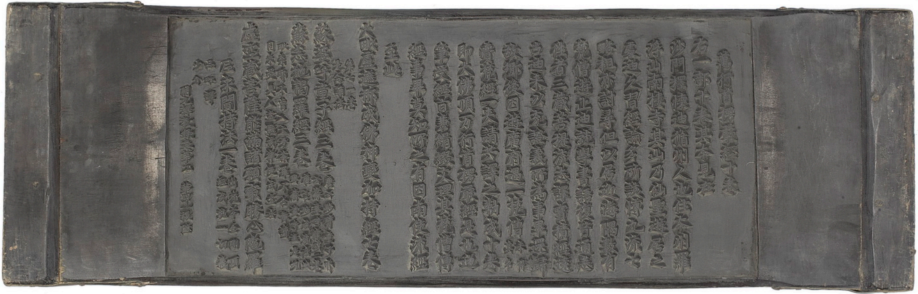
龍二年十一月二十四日墨制云

開元[illegible]卷第九 第二十張 [illegible]

[illegible]

人之情也莫不貪惜祿位御之願
也乃欲棄俗出家龍顏若之歎延
禪那之行忽省來奏嗟賞纔將持
遂所祈式成高志以景龍元年十
一月五日和帝生日捨家剃落法
号智嚴仍請住於終南山至相寺
蘭若修道猶是虛心靜慮宴坐經
行精苦居懷幽棲積念加以經明
唐梵智照幽微貫穎眞詮深求祕
偈莫不鑽求綸首久預翻譯梵本
經言兼令證譯於石鼈谷居阿
練若習頭陀行開元九年於石鼈
練若及奉恩寺譯決定毗尼經等
四部並文質相兼得其深趣又譯
尊勝陀羅尼呪一首及法華經藥
王菩薩等呪六首時有經本闕新
呪入寺勿怯之
七俱胝佛母准提大明陀羅尼經一
卷（第二譯[illegible]同本）
金剛頂瑜伽中略出念誦法四卷（[illegible]）
金剛頂經曼殊室利菩薩五字心陀
羅尼品一卷
觀自在如意輪菩薩瑜伽法要一卷

右四部七卷共本並在
沙門跋日羅菩提唐言金
剛智南印度摩賴耶國人
諸印度雜內外經而偏善持
於此法門尤有其人隨緣遊化隨
處利生聞大支那佛法崇盛泛
舶東逝至于海隅開元八年中方
屆京邑於是廣弘秘教建曼荼羅
依法作成皆感靈瑞沙門一行欽
斯秘法數就諮詢智一一指授復
為立壇灌頂一行敬受斯法請譯
流通以十一年奉勅於資聖寺翻
譯瑜伽念誦法及七俱胝陀羅尼
東印度婆羅門大首領直中書伊
舍羅譯梵本嵩岳沙門溫古筆受至
十八年庚午於大薦福寺出曼殊
室利五字心及觀自在瑜伽要沙
門智藏譯語又承旨隨[illegible]中要翻
新呪智執揔持契所至皆驗秘教
流傳寔斯人矣
大佛頂如來密因脩證了義諸菩薩


萬行首楞嚴經十卷
右一部十卷其本見在
沙門懷迪循州人也住大羅
浮山南樓寺其山乃仙聖遊居之
處迪久習經論多所該博九流七
略粗亦討尋但以居近海隅數有
梵僧遊止迪就學書語復皆通悉
往者三藏菩提流志譯寶積經遠
召迪來以充證義所為事畢還歸
故鄉後因遊廣府遇一梵僧
齎梵經一夾請共譯之勒成十卷
即大佛頂萬行首楞嚴經是也
迪筆受經旨兼緝綴文理其梵僧傳
經事畢莫知所之有因南使流經
至此
大毗盧遮那成佛神變加持經七卷
蘇婆呼童子經三卷
蘇悉地羯羅經三卷
虛空藏菩薩能滿諸願最勝心陀羅
尼求聞持法一卷

右四部一十四卷其本並在
沙門輸波迦羅唐言善無畏中印
度人釋迦之苗裔風儀爽俊聰叡
超群解究五乘行該三學摠持禪
觀妙達其源藝術異能無不諳曉
加以弘法為務豈憚艱危遠發鄉
中天來遊東夏至北印度境聲
譽已達帝京今上搜集賢良發使
迎接以開元四年丙辰大齎梵本
來達長安初於興福寺南院安置
次後有勅令住西明至五年丁巳
於菩提院譯虛空藏求聞持法一
卷沙門悉達譯語沙門無著綴文
筆受其無畏所將梵本有勅並令
進內緣此未得廣譯諸經曩時沙
門無行西遊天竺學畢言歸迴至
北天不幸而卒所將梵本有勅迎
歸比在西京華嚴寺收掌無畏與
沙門一行於彼簡得數本梵經並
摠持妙門先未曾譯至十二年隨
駕入洛於大福先寺安置遂為沙
門一行譯大毗盧遮那經其經具
足梵文有十万頌今所出者撮其

開元釋教錄卷第九　第十二張

要言沙門齊月譯語沙門一行筆
受承旨刪綴詞理文質相半妙
諳深趣又出蘇婆呼經蘇悉地二
經無畏性愛恬簡靜慮怡神時開
禪觀獎勵初學慈悲作念接誘無
倦人或問疑剖析無滯

西崇福寺沙門智昇撰

開元釋教錄二十卷 開元十八年庚午歲撰
續大唐內典錄一卷 同前十八年撰
續古今譯經圖紀一卷 同前十八年撰
續集古今佛道論衡一卷 同前
集諸經禮懺儀二卷 同前
右上五部二十五卷皆沙門智昇所撰昇
早預釋流志弘大教但才微力寡
無逸本懷仰之間五經要者曾
未能宣傳正法倘搆菩提而逝闕
藏經仍採衆錄觀其差殊或所未
安輒摘要撰考成斯記雖文詞鄙
叙而事有所憑但部見未知圖多
譯闕耳其續內典錄等附於本部
之末年諸未推無貽誚焉右從後
漢廷至皇朝合一十九代所出大
小乘經律論幷賢聖集傳總二千
開元錄卷第九 第四十張 丙

二百七十八部都合七千四十六
卷於中一千一百二十四部五千
四十八卷見行入藏[illegible]
[illegible]
數但一千一百二十二部五千四
十七卷是見行數[illegible]
[illegible]一千一百四十八部一
千九百八十卷是闕本數兩件見
闕合有二千二百七十一部七千
二十七卷[illegible]
[illegible]

開元釋教錄卷第九　[illegible]錄之九

乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅雕造
[illegible]